

Tato bakalářská práce se skládá z vlastního překladu neliterárního textu a odborného komentáře. Komentář, jenž má povahu odborné studie, zahrnuje překladatelskou analýzu originálu, typologii překladatelských problémů a popisuje metodu překladu. Také vysvětluje posuny, které bylo třeba učinit při převodu ze španělštiny do češtiny, neboť se jedná o dva jazyky se zcela odlišnou strukturou na úrovni morfologické, syntaktické a lexikální. Hlavním cílem překladu bylo zachování a adekvátní převedení věcné, pragmatické a stylistické složky textu.

Zvolený text se zabývá tématem mezinárodního cestovního ruchu, proto bylo nezbytné konzultovat obtížné pasáže se specialisty v daném oboru.